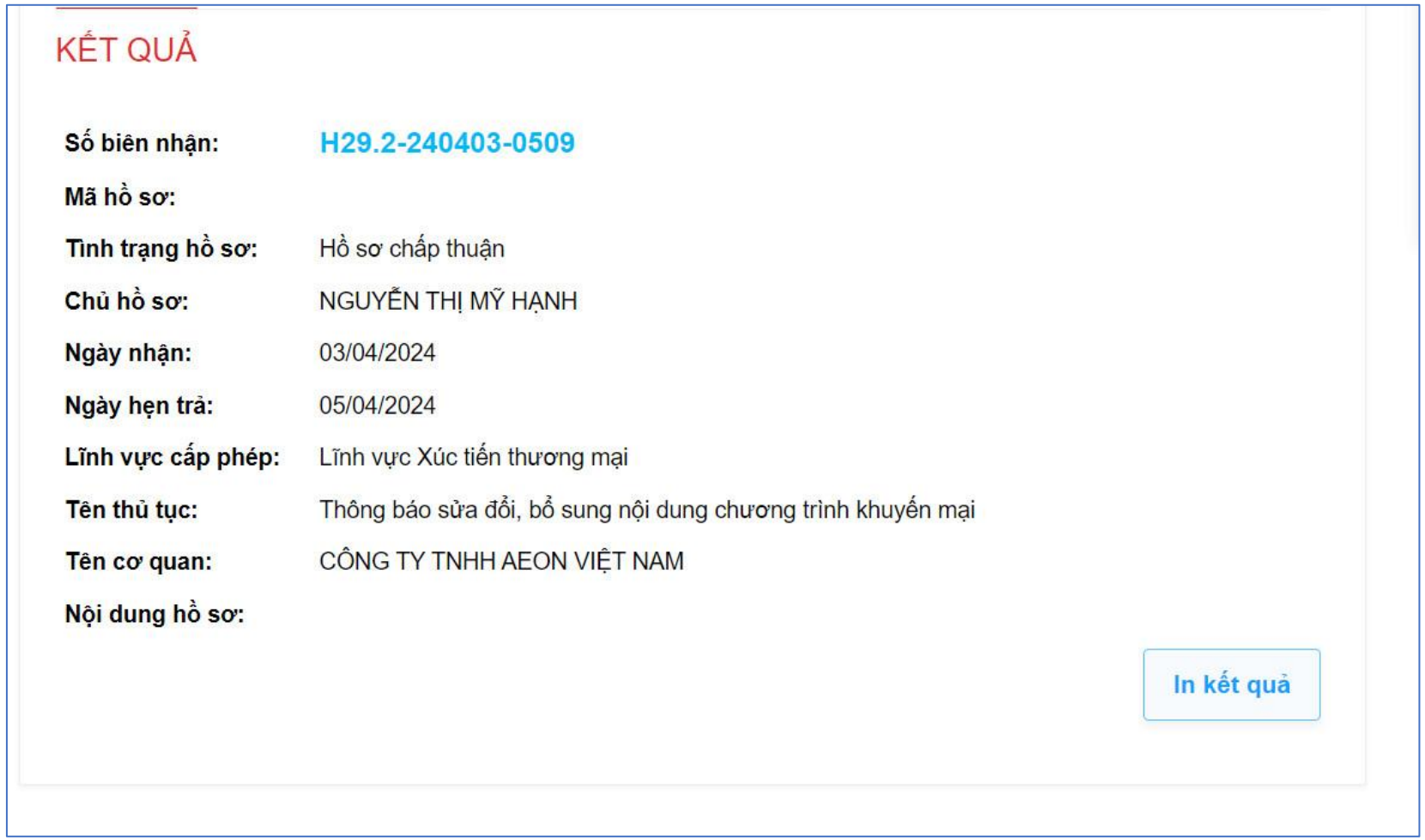
Xác nhận thông báo KM từ SCT HCM (xem & tra cứu trực tiếp trên web chứ không có file soft xác nhận)

➢ Mã hồ sơ: **H29.2-240403-0509**

➢ Tên Form Bổ sung thông báo khuyến mại: **CHƯƠNG TRÌNH KHÁCH HÀNG THÀNH VIÊN AEON VIỆT NAM (AEON VIET NAM MEMBER)**

➢ Đường dẫn tra cứu Hồ sơ hoàn thành trên Website SCT HCM



Mẫu số 06

CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM

Cv.số:...170-2024/TB-MKT/HQ.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

TP. Hồ Chí Minh, ngày 03 tháng 04 năm 2024

THÔNG BÁO/ĐĂNG KÝ SỬA ĐỔI, BỔ SUNG NỘI DUNG CHƯƠNG TRÌNH KHUYẾN MẠI

Kính gửi: Sở Công Thương Hồ Chí Minh

Tên thương nhân: CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM

Địa chỉ: Số 30, Đường Tân Thắng, Phường Sơn Kỳ, Quận Tân Phú, Thành phố Hồ Chí Minh.

Điện thoại: 028 6288 7711 Email: myhanh.nguyen@aeon.com.vn

Mã số thuế: 0311 241 512

Người liên hệ: Nguyễn Thị Mỹ Hạnh Điện thoại: 0332.265.923

Căn cứ Luật Thương mại, Nghị định số 81/2018/NĐ-CP ngày 22 tháng 5 năm 2018 của Chính phủ quy định chi tiết Luật Thương mại về hoạt động xúc tiến thương mại;

Căn cứ vào công văn số H29.2-231225-0158 ngày 26 tháng 12 năm 2023 của Sở Công Thương TP Hồ Chí Minh xác nhận việc thực hiện chương trình khuyến mại như sau:

1.Tên Chương trình khuyến mại: **CHƯƠNG TRÌNH KHÁCH HÀNG THÀNH VIÊN AEON VIỆT NAM (AEON VIET NAM MEMBER)**

2. Thời gian khuyến mại: Từ ngày 01/01/2024 ~ 31/12/2024.

3. Địa bàn (phạm vi) khuyến mại:

- Hệ thống các cửa hàng, trung tâm bách hóa tổng hợp và siêu thị thuộc AEON Việt Nam trên địa bàn thành phố Hồ Chí Minh.

Công ty TNHH AEON Việt Nam thông báo sửa đổi, bổ sung nội dung của chương trình khuyến mại trên như sau:

1/ Mục số 4: Thời gian khuyến mại: Từ ngày 12/04/2024 ~ 31/12/2024

2/ Mục số 10: Nội dung chi tiết của Chương trình khuyến mại:

- Chương trình Khách hàng thành viên AEON Việt Nam (AEON Viet Nam Member) chỉ được áp dụng cho công dân Việt Nam có CMND/CCCD hoặc người nước ngoài có Hộ chiếu (passport) từ đủ 16 tuổi trở lên. Mỗi khách hàng chỉ sở hữu một (01) tài khoản thành viên, và tài khoản này không được dùng cho bất kỳ mục đích thương mại nào như mua bán, chuyển nhượng. Chương trình này sẽ

Văn bản này được xác thực tại http://eoffice.aeon.com.vn/ với số định danh: AEON.2024.0353

không áp dụng cho nhân viên của Công ty TNHH AEON Việt Nam. Khách hàng có thể đăng ký tham gia chương trình bằng 02 hình thức sau:

- Đăng ký trực tiếp tại Quầy Dịch Vụ Khách hàng thuộc khu vực Trung tâm bách hóa tổng hợp và Siêu thị AEON toàn quốc: Khách hàng sau khi đăng ký tham gia chương trình sẽ được cấp miễn phí một (01) Thẻ thành viên AEON bằng nhựa có in mã số thành viên AEON kèm với một Thẻ nhỏ gắn móc khóa (có giá trị tương đương với thẻ bằng nhựa). Chỉ cá nhân là chủ sở hữu chính chủ của Thẻ thành viên AEON mới có quyền sử dụng thẻ này. Thẻ vẫn thuộc tài sản của Công ty TNHH AEON Việt Nam (Gọi tắt là AEON) sau khi được cấp cho khách hàng.

- Đăng ký qua hình thức trực tuyến bằng ứng dụng di động "AEON VietNam" trên điện thoại: Khách hàng sau khi điền đầy đủ các thông tin cá nhân liên quan (Họ và tên, số điện thoại, quốc tịch, số CMND/ CCCD/ Hộ chiếu, ngày sinh, giới tính, địa chỉ...) sẽ được hệ thống cấp một (01) tài khoản thành viên với mã số thành viên AEON. Với Một (01) số điện thoại di động được dùng để đăng ký một (01) tài khoản thành viên và đăng nhập Ứng dụng di động AEON VietNam.

- Các hình thức của tài khoản thành viên: Tài khoản thành viên có hai hình thức là Thẻ vật lý (Thẻ cứng) và Thẻ trực tuyến (Mã vạch và/hoặc QR code mã số Thành viên).

- Thẻ vật lý là thẻ bằng nhựa cứng do AEON Việt Nam cung cấp với dãy mã vạch tương ứng với mã số thành viên.
- Thẻ trực tuyến là dãy mã vạch và/hoặc QR code tương ứng với mã số thành viên trên ứng dụng di động AEON VietNam.

-Thể lệ tích điểm và quy đổi để sử dụng:

- Với mỗi 10.000 VNĐ (mười ngàn đồng) mua hàng tại Trung tâm Bách hóa Tổng hợp và siêu thị AEON Việt Nam, khách hàng tích lũy được một (01) điểm (không tính phần tiền lẻ không làm tròn 10.000 đồng đối với mỗi lần thanh toán). Mỗi 300 điểm tích lũy được đổi thành một (01) AEON Voucher trị giá 30,000 VNĐ (ba mươi ngàn đồng) (phiếu dùng để giảm thanh toán cho lần mua hàng tiếp theo tại trung tâm bách hóa tổng hợp và siêu thị thuộc AEON Việt Nam) và không được quy đổi thành tiền mặt.
- Việc tích lũy điểm không áp dụng trong trường hợp mua hàng bằng Phiếu chiết khấu, Phiếu ưu đãi AEON, mua hàng tại khu vực Trung Tâm Thương Mại, không áp dụng đồng thời với các chương trình thẻ khác phát hành bởi AEON và các sản phẩm bị cấm khuyến mại theo quy định của pháp luật.
- Chương trình chỉ tính điểm khi khách hàng thành viên xuất trình Thông tin Tài khoản thành viên qua các hình thức sau:
  + Khách hàng thành viên xuất trình Mã số thành viên AEON Việt Nam là mã vạch in trên thẻ cứng hoặc mã vạch của thẻ trực tuyến trên Ứng dụng di động AEON VietNam khi thanh toán.
  + Khách hàng thành viên đọc số điện thoại đã dùng khi đăng ký thành viên cho nhân viên AEON lúc thanh toán mua sắm.
- Điểm và thông tin hồ sơ được cập nhật chính thức sau 24 giờ kể từ khi phát sinh giao dịch.
- Điểm tích lũy chưa đổi thành AEON voucher trong năm liền trước sẽ được tự động chuyển thành điểm tích lũy của năm sau và số điểm này chỉ có giá trị quy đổi thành AEON voucher trước khi hết ngày 30/06 của năm sau. Trong mọi trường hợp, AEON không có trách nhiệm thông báo lại quy định này cho khách hàng.
- Khách hàng thành viên sẽ xuất trình Tài khoản thành viên với Mã số thành viên AEON Việt Nam là mã vạch in trên thẻ cứng hoặc mã vạch của thẻ trực tuyến trên Ứng dụng di động AEON VietNam và CMND/CCCD/ Hộ chiếu khi nhận quyền lợi (đổi voucher, đổi quà, …) hoặc thực hiện thủ tục hồ sơ liên quan.

Văn bản này được xác thực tại http://eoffice.aeon.com.vn/ với số định danh: AEON.2024.0353

- AEON Việt Nam có quyền:

(i) Thay đổi, cập nhật thông tin, hoặc chấm dứt Chương trình theo quy định của pháp luật và có gửi thông báo cho khách hàng thành viên hoặc thông tin trên các kênh truyền thông (sau đây gọi tắt là "Thông báo") khi thực hiện áp dụng.

(ii) AEON Việt Nam được phép sử dụng các thông tin khách hàng đã cung cấp trong quá trình đăng ký tham gia Chương trình và tất cả những dữ liệu liên quan đến việc mua sắm tại hệ thống siêu thị AEON Việt Nam của thành viên khi đã được sự đồng ý và thỏa thuận của khách hàng trong quá trình đăng ký tham gia Chương trình và Chính sách bảo mật và chia sẻ thông tin thành viên đã được công bố trên ứng dụng di động AEON VietNam và website AEON Việt Nam.

(iii) Thành viên không phát sinh bất kỳ giao dịch mua sắm và tích điểm liên tục trong vòng hai (02) năm, AEON Việt Nam thông báo đến khách hàng qua các cách thức (gửi tin nhắn thông báo, gửi thông báo trên ứng dụng thành viên_ứng dụng di động AEON VietNam…), sau (07) bảy ngày thông tin đến khách hàng, AEON Việt Nam sẽ tiến hành khóa tài khoản thành viên của khách hàng.

- Chương trình không áp dụng đồng thời cùng với các chương trình khác tại AEON trừ khi có thông báo khác từ phía AEON Việt Nam.

Lý do điều chỉnh: sửa đổi, bổ sung chương trình vì chức năng tích điểm sau trong vòng 3 ngày mua hàng (tính từ ngày in trên hóa đơn) sẽ ngưng hoạt động từ ngày 12/04/2024 đối với khách hàng thành viên theo chiến lược mới của công ty TNHH AEON Việt Nam. Tuy nhiên, chức năng tích lũy điểm thì vẫn hoạt động bình thường để đảm bảo quyền lợi của khách hàng khi tham gia Chương trình.

Thời gian áp dụng các nội dung sửa đổi, bổ sung của chương trình khuyến mại: từ ngày 12/04//2024 – 31/12/2024.

Mọi nội dung khác của chương trình khuyến mại này giữ nguyên.
Công ty TNHH AEON Việt Nam cam kết:

- Thông báo công khai thông tin về chương trình khuyến mại (đã được sửa đổi, bổ sung nội dung) theo quy định.
- Đảm bảo đầy đủ quyền lợi của khách hàng đã tham gia chương trình khuyến mại.
- Thực hiện chương trình khuyến mại đúng theo quy định của pháp luật hiện hành.

ĐẠI DIỆN CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM
(Ký tên và đóng dấu)

M.S.D.N: 0301241512 CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Bà Nguyễn Trà My
Trưởng phòng Tiếp thị

Văn bản này được xác thực tại http://eoffice.aeon.com.vn/ với số định danh: AEON.2024.0353

AEON VIETNAM COMPANY LIMITED
No.30, Bo Bao Tan Thang Street, Son Ky Ward, Tan Phu District, HCMC
Tel: (028) 62887711 Fax: (028) 6269 2012

AUTHORIZATION LETTER
GIẤY ỦY QUYỀN

No./ *Số*: AL/20241001

January 01std, 2024
Ngày 01 tháng 01 năm 2024

1. THE MANDATOR
BÊN ỦY QUYỀN

Name:	**AEON VIETNAM COMPANY LIMITED**
Tên:	***CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM***
ERC Number:	0311241512
Giấy CNĐKDN số	
Legal Representative:	**FURUSAWA YASUYUKI**
Đại diện theo pháp luật	
Position:	General Director
Chức vụ	*Tổng Giám Đốc*

2. MANDATARY
BÊN ĐƯỢC ỦY QUYỀN

The individual who has the title of **Manager** (or **Acting Manager) Marketing** of AEON Vietnam Company Limited under the current decision of appointment of the Mandator.
*Cá nhân đảm nhiệm chức vụ **Trưởng phòng** (hoặc **Quyền Trưởng phòng) Tiếp Thị** của Công ty TNHH AEON Việt Nam theo quyết định bổ nhiệm hiện hành của Bên Ủy Quyền.*

By this Letter, the Mandator agrees to authorize the Mandatary to act on behalf of and represent the Mandator and all Branches of Mandator to conduct the following work:
Bằng văn bản này, Bên Ủy Quyền đồng ý ủy quyền cho Bên Được Ủy Quyền nhân danh và đại diện cho Bên Ủy Quyền và các chi nhánh của Bên Ủy Quyền thực hiện các công việc sau đây:

I. Works relating to Contract and/or Purchase Order:
Các công việc liên quan đến Hợp đồng và/hoặc Đơn đặt hàng:

(1) Sign contracts, appendixes, purchase orders of purchasing goods; contracts, appendixes, purchase orders of using service; and other contracts, appendixes, purchase orders for the purpose of serving the operation of departments which the Mandatary is in charge of or serving the business and operation of the Mandator, in scope of work of the Mandatary with value in accordance with the current Financial Limit of the Mandator;
Ký kết hợp đồng, phụ lục hợp đồng, đơn đặt hàng mua hàng hóa; hợp đồng, phụ lục hợp đồng, đơn đặt hàng sử dụng dịch vụ và các hợp đồng, phụ lục hợp đồng, đơn đặt hàng khác nhằm mục đích phục vụ quá trình hoạt động của các phòng ban mà Bên Được Ủy Quyền phụ trách hoặc nhằm mục đích phục vụ quá trình kinh doanh, hoạt động của Bên Ủy Quyền, trong phạm vi công việc của Bên Được Ủy Quyền với giá trị theo quy định tại Quy chế tài chính hiện hành của Bên Ủy Quyền;

(2) Sign appendixes, minutes of liquidation and all of documents arising from the contracts and/or purchase orders mentioned in the aboved section I.(1);
Ký tên trên các phụ lục, biên bản thanh lý và tất cả các loại giấy tờ, chứng từ, tài liệu phát sinh từ các hợp đồng và/ hoặc đơn đặt hàng được nêu trong mục I.(1) ở trên;

(3) Sign on documents or letters in authorizing Partners or other persons to implement the signed contracts or purchase orders mentioned in the aboved section I.(1);
Ký tên trên các văn bản ủy quyền cho Đối tác hoặc các cá nhân khác nhằm thực hiện hợp đồng và/hoặc đơn đặt hàng đã ký kết theo mục I.(1) ở trên;

(4) Take responsibility for implementing and signing documents including: minutes of acceptance, hand-over minutes, minutes of trial testing operation of equipment; and other similar documents arising from or relating to the implementation of contracts and/or purchase orders of the Mandator and Mandator's branches within the scope of work of departments which the Mandatary is in charge of;
Chịu trách nhiệm thực hiện và ký xác nhận vào các văn bản, chứng từ bao gồm: biên bản nghiệm thu, biên bản bàn giao, biên bản vận hành thử thiết bị và các loại văn bản, chứng từ tương tự phát sinh từ hoặc liên quan đến quá trình thực hiện các loại hợp đồng và/hoặc đơn đặt hàng của Bên Ủy Quyền và các chi nhánh của Bên Ủy Quyền trong phạm vi công việc của các phòng ban mà Bên Được Ủy Quyền phụ trách;

II. Works relating to Authorities, Partners and Customers of the Mandator:
Công việc liên quan đến Cơ quan quản lý Nhà nước, Đối tác và Khách hàng của Bên Ủy Quyền:

(1) Sign the promotional implementation registration, promotional implementation announcement, the result report of the promotion, the report of prizes of lucky draw promotion and other documents relating to the promotional implementation;
Ký đăng ký thực hiện khuyến mại; thông báo thực hiện khuyến mại; báo cáo kết quả thực hiện khuyến mại; báo cáo giải thưởng chương trình khuyến mại mang tính chất may rủi và các giấy tờ khác liên quan đến thực hiện chương trình khuyến mại;

(2) Contact, work and exchange information with Authorities to resolve issues relating to the promotional implementation, including but not limited to: contact, exchange information, sign on related documents;
Làm việc với Cơ quan nhà nước để giải quyết các vấn đề liên quan đến thực hiện chương trình khuyến mại, bao gồm nhưng không giới hạn các công việc: liên hệ, trao đổi thông tin, ký xác nhận các tài liệu liên quan;

(3) Contact, work and exchange information with Partners and Customers of the Mandator to resolve issues within the scope of work of the departments which the Mandatary is in charge of;
Liên hệ, làm việc và trao đổi thông tin với các Đối tác và Khách hàng của Bên Ủy Quyền để giải quyết các vấn đề thuộc phạm vi công việc của các phòng ban mà Bên Được Ủy Quyền phụ trách;

The Mandatary is entitled to, on behalf of the Mandator, perform the above-mentioned works. The Mandator will be fully responsible for the works performed by the Mandatary within the scope of authorization.
Bên Được Ủy Quyền được quyền thực hiện các công việc nêu trên nhân danh Bên Ủy Quyền. Bên Ủy Quyền sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm đối với các công việc trong phạm vi ủy quyền mà Bên Được Ủy Quyền thực hiện theo Giấy ủy quyền này.

The Authorization Letter shall take effect from the signing date and replace the Authorization letter No. AL/2021/102 of the Mandator. This Authorization letter shall be terminated in case the Mandator have replacing document.
Giấy Uỷ Quyền này có hiệu lực kể từ ngày ký và thay thế Giấy Ủy Quyền số AL/2021/102 của Bên Ủy Quyền. Giấy Ủy Quyền này sẽ chấm dứt hiệu lực khi Bên Ủy Quyền có văn bản thay thế.

The Authorization Letter shall be made into 02 (two) originals, in which 01 (one) original is kept by Legal Affairs Department of the Mandator. In case there is any discrepancy between English and Vietnamese content, the Vietnamese content shall be prevailed.

Giấy Ủy Quyền này được lập thành 02 (hai) bản gốc, trong đó 01 (một) bản gốc do Phòng Pháp Lý của Bên Ủy Quyền lưu giữ. Nếu có sự khác nhau giữa nội dung tiếng Anh và tiếng Việt, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

For and On behalf of Mandator

Nhân danh và đại diện cho Bên Ủy Quyền

M.S.D.N: 0311241512 CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

FURUSAWA YASUYUKI

General Director

Tổng Giám Đốc

CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM
AEON VIETNAM CO., LTD

Số/No.: 0022/QD-BN/HQ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIAL REPUBLIC OF VIETNAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
Independence – Freedom – Happiness

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 26 tháng 8 năm 2013
Ho Chi Minh City, 26.8.2013

HR_F34_08.2018_V1

TỔNG GIÁM ĐỐC CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM
GENERAL DIRECTOR OF AEON VIETNAM CO.,LTD

- *Căn cứ Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp số 0311241512 của Công ty TNHH AEON Việt Nam ("Công ty") đăng ký lần đầu ngày 07 tháng 10 năm 2011, đăng ký thay đổi lần thứ 7 ngày 28 tháng 04 năm 2017/ Base on Enterprise Registration Certificate No.0311241512 of AEON Vietnam Co.,Ltd ("Company") registered on October 07, 2011, modified the senventh time on April 28, 2017.*
- *Căn cứ Điều lệ Công ty TNHH AEON Việt Nam/ Base on Charter of AEON Vietnam Co.,Ltd.*
- *Căn cứ vào tình hình hoạt động của Công ty và yêu cầu công việc/ Base on demand of company.*
- *Căn cứ vào trình độ năng lực của nhân viên/ Base on the work ability of employee.*

QUYẾT ĐỊNH/*DECISION*

Điều 1/ ***Article 1***:

Bổ nhiệm/ *To appoint*: Ông Bà/ *MrMs:* Bà. Nguyễn Trà My
Ngày sinh/*Date of birth:* 23/12/1986
Hộ chiếu/*Passport No.:* B6551478

Đảm nhiệm/ *Undertake*: Chức vụ/*Title*: Trưởng phòng/*Manager*
Bộ phận/*Dept*: Tiếp thị/*Marketing*

Điều 2/ ***Article 2:***

Bà Nguyễn Trà My, bằng việc ký tên dưới đây, xác nhận cung cấp các thông tin nêu ở Điều 1 Quyết định này cho Công ty và đồng ý cho Công ty được quyền sử dụng các thông tin này trong Quyết định này và các văn bản giới thiệu, ủy quyền của Công ty.
Ms..Nguyễn Trà My by signing below, confirm to provide the information specified in Article 1 of this Decision to the Company and agree that the Company is entitled to use such information in this Decision and introduction, authorization documents of the Company.

Điều 3/ *Article 3*:

Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày *26.8.2013*
This decision takes effect from 26.8.2013

Quyết định này được lập thành 02 bản, Phòng Nhân sự của Công ty giữ 01 bản, Bà Nguyễn Trà My giữ 01 bản.
*This decision is made into two (02) originals. HR Department of Company keep 01 original, Ms..*Nguyễn Trà My *keeps 01 original.*

CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM
AEON VIETNAM CO., LTD
(ký tên & đóng dấu / sign & seal)

CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN AEON VIỆT NAM

Yasuo Nishitohge
Tổng Giám Đốc/*General Director*

NGƯỜI ĐƯỢC BỔ NHIỆM
APPOINTED PERSON
(ký tên/sign)

Nguyễn Trà My

Xác nhận thông báo KM từ SCT Bình Dương (xem & tra cứu trực tiếp trên web chứ không có file soft xác nhận)

➢ Mã hồ sơ: G22.99-240228-030031

➢ Tên Form Bổ Sung thông báo khuyến mại: **CHƯƠNG TRÌNH KHÁCH HÀNG THÀNH VIÊN AEON VIỆT NAM (AEON VIET NAM MEMBER)**

➢ Đường dẫn tra cứu Hồ sơ hoàn thành trên Website SCT Bình Dương

Mẫu số 6

CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM	**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**
Chi nhánh Bình Dương	**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**
---	---
Cv. số: ..81-2024/TB-MKT/HQ	Bình Dương, ngày 28 tháng 12 năm 2024

THÔNG BÁO/ĐĂNG KÝ SỬA ĐỔI, BỔ SUNG
NỘI DUNG CHƯƠNG TRÌNH KHUYẾN MẠI

Kính gửi: Sở Công Thương Bình Dương

Tên thương nhân: CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM – CHI NHÁNH BÌNH DƯƠNG

Địa chỉ: Số 01 Đại Lộ Bình Dương, khu phố Bình Giao, phường Thuận Giao, thành phố Thuận An, tỉnh Bình Dương.

Điện thoại: 0274 6259 111 Email: minhthao.nguyen@aeon.com.vn

Mã số thuế: 0311 241 512 - 001

Người liên hệ: Nguyễn Minh Thảo Điện thoại: 0349 480 538

Căn cứ Luật Thương mại, Nghị định số 81/2018/NĐ-CP ngày 22 tháng 5 năm 2018 của Chính phủ quy định chi tiết Luật Thương mại về hoạt động xúc tiến thương mại;

Căn cứ vào công văn số G22.99-231218-020383 ngày 20 tháng 12 năm 2023 của Sở Công Thương Bình Dương xác nhận việc thực hiện chương trình khuyến mại như sau Công ty TNHH AEON Việt Nam – Chi nhánh Bình Dương thông báo Chương trình khuyến mại như sau:

1.Tên Chương trình khuyến mại: **CHƯƠNG TRÌNH KHÁCH HÀNG THÀNH VIÊN AEON VIỆT NAM (AEON VIET NAM MEMBER)**

2. Thời gian khuyến mại: Từ ngày 01/01/2024 ~ 31/12/2024.

3. Địa bàn (phạm vi) khuyến mại:

- Hệ thống các cửa hàng, trung tâm bách hóa tổng hợp và siêu thị thuộc AEON Việt Nam trên địa bàn tỉnh Bình Dương.

Công ty TNHH AEON Việt Nam - Chi nhánh Bình Dương thông báo sửa đổi, bổ sung nội dung của chương trình khuyến mại trên như sau:

Văn bản này được xác thực tại http://eoffice.aeon.com.vn/ với số định danh: AEON.2024.0191

1/ Mục số 4: Thời gian khuyến mại: Từ ngày 07/03/2024 ~ 31/12/2024

2/ Mục số 10: Nội dung chi tiết của Chương trình khuyến mại:

- Chương trình Khách hàng thành viên AEON Việt Nam (AEON Viet Nam Member) chỉ được áp dụng cho công dân Việt Nam hoặc người nước ngoài có CMND/CCCD/Hộ chiếu từ đủ 16 tuổi trở lên và không được dùng cho bất kỳ mục đích thương mại nào. Mỗi khách hàng chỉ sở hữu một (01) tài khoản thành viên. Chương trình này sẽ không áp dụng cho nhân viên của Công ty TNHH AEON Việt Nam. Khách hàng có thể đăng ký tham gia chương trình bằng 02 hình thức sau:

- Đăng ký trực tiếp tại Quầy Dịch Vụ Khách hàng thuộc khu vực Trung tâm bách hóa tổng hợp và Siêu thị AEON toàn quốc: Khách hàng sau khi đăng ký tham gia chương trình sẽ được cấp miễn phí một (01) Thẻ thành viên AEON bằng nhựa có in mã số thành viên AEON kèm với một Thẻ nhỏ gắn móc khóa (có giá trị tương đương với thẻ bằng nhựa).

+ Chỉ cá nhân là chủ sở hữu chính chủ của Thẻ thành viên AEON mới có quyền sử dụng thẻ này. Thẻ vẫn thuộc tài sản của Công ty TNHH AEON Việt Nam (Gọi tắt là AEON) sau khi được cấp cho khách hàng.

+ Trường hợp mất thẻ, khách hàng sẽ liên hệ Quầy dịch vụ khách hàng của AEON để làm thủ tục cấp lại thẻ với chi phí là 20.000 VNĐ/ thẻ chính.

**Lưu ý: với hình thức đăng ký trực tiếp đã tạm dừng kể từ ngày 01/07/2022 tại các cửa hàng, Trung tâm Bách hoá Tổng hợp và siêu thị được thông báo.*

- Đăng ký qua hình thức trực tuyến bằng ứng dụng di động "AEON VietNam" trên điện thoại: Khách hàng sau khi điền đầy đủ các thông tin cá nhân liên quan (Họ và tên, số điện thoại, quốc tịch, số CMND/ CCCD/ Hộ chiếu, ngày sinh, giới tính, địa chỉ...) sẽ được hệ thống cấp một (01) tài khoản thành viên với mã số thành viên AEON. Với Một (01) số điện thoại di động được dùng để đăng ký một (01) tài khoản thành viên và đăng nhập Ứng dụng di động AEON VietNam.

- Các hình thức của tài khoản thành viên:

- Tài khoản thành viên có hai hình thức là Thẻ vật lý (Thẻ cứng) và Thẻ trực tuyến (Mã vạch và/hoặc QR code mã số Thành viên).
- Thẻ vật lý là thẻ bằng nhựa cứng do AEON Việt Nam cung cấp với dãy mã vạch tương ứng với mã số thành viên.
- Thẻ trực tuyến là dãy mã vạch và/hoặc QR code tương ứng với mã số thành viên trên ứng dụng di động AEON VietNam.

**Lưu ý: AEON Việt Nam có thể phát hành thêm các hình thức tài khoản mới hoặc ngừng cung cấp các hình thức nêu trên tùy từng thời điểm.*

-Thể lệ tích điểm và quy đổi để sử dụng:

- Với mỗi 10.000 VNĐ (mười ngàn đồng) mua hàng tại Trung tâm Bách hóa Tổng hợp và siêu thị AEON Việt Nam, khách hàng tích lũy được một (01) điểm (không tính phần tiền lẻ không làm tròn 10.000 đồng đối với mỗi lần thanh toán). Mỗi 300 điểm tích lũy được đổi thành một (01) Phiếu chiết khấu AEON trị giá 30,000 VNĐ (ba mươi ngàn đồng) (phiếu dùng để giảm thanh toán cho lần mua hàng tiếp theo) và không được quy đổi thành tiền mặt.
- Việc tích lũy điểm không áp dụng trong trường hợp mua hàng bằng Phiếu chiết khấu, Phiếu ưu đãi AEON, mua hàng tại khu vực Trung Tâm Thương Mại, không áp dụng đồng thời với các

Văn bản này được xác thực tại http://eoffice.aeon.com.vn/ với số định danh: AEON.2024.0191

chương trình thẻ khác phát hành bởi AEON và các sản phẩm bị cấm theo quy định của pháp luật như: sữa công thức cho trẻ từ 0 đến 24 tháng, rượu bia và thuốc lá...

- Chương trình chỉ tính điểm khi khách hàng thành viên xuất trình Thông tin Tài khoản thành viên qua các hình thức sau:

  + Khách hàng thành viên xuất trình Mã số thành viên AEON Việt Nam là mã vạch in trên thẻ cứng hoặc mã vạch của thẻ trực tuyến trên Ứng dụng di động AEON VietNam khi thanh toán.

  + Khách hàng thành viên đọc số điện thoại đã dùng khi đăng ký thành viên cho nhân viên AEON lúc thanh toán mua sắm.
- Điểm và thông tin hồ sơ được cập nhật chính thức sau 24 giờ kể từ khi phát sinh giao dịch.
- Điểm tích lũy chưa đổi thành Phiếu chiết khấu AEON trong năm liền trước sẽ được tự động chuyển thành điểm tích lũy của năm sau và số điểm này chỉ có giá trị quy đổi thành Phiếu chiết khấu AEON trước khi hết ngày 30/06 của năm sau. Trong mọi trường hợp, AEON không có trách nhiệm thông báo lại quy định này cho khách hàng.
- Khách hàng thành viên sẽ xuất trình Tài khoản thành viên với Mã số thành viên AEON Việt Nam là mã vạch in trên thẻ cứng hoặc mã vạch của thẻ trực tuyến trên Ứng dụng di động AEON VietNam và CMND/CCCD/ Hộ chiếu khi nhận quyền lợi (đổi phiếu chiết khấu AEON, đổi quà, …) hoặc thực hiện thủ tục hồ sơ liên quan.

- AEON Việt Nam có quyền quyết định bất kỳ lúc nào về việc:

(i) Từ chối cho khách hàng tham gia Chương trình Khách hàng thành viên AEON Việt Nam (AEON Viet Nam Member) vì những lí do chính đáng.

(ii) Thu lại hoặc hủy bỏ tư cách tham gia Chương trình Khách hàng thành viên AEON Việt Nam (AEON Viet Nam Member) của khách hàng thành viên vì những lý do chính đáng.

(iii) Thay đổi, cập nhật nội dung Chương trình hoặc các Điều Kiện và Điều Khoản trong Chương trình mà không cần phải thông báo với khách hàng thành viên.

(iv) Chấm dứt Chương trình tại bất kỳ thời điểm nào nhưng phải gửi thông báo cho khách hàng thành viên (sau đây gọi tắt là "Thông báo") trước ít nhất ba mươi (30) ngày kể từ ngày dự định sẽ chấm dứt Chương Trình

(v) AEON Việt Nam không chịu trách nhiệm giải quyết các quyền lợi của khách hàng thành viên nếu thông tin hồ sơ do khách hàng cung cấp không đầy đủ và chính xác, hoặc nếu quá thời hạn nhận quyền lợi theo quy định tại thể lệ chương trình, và không chịu trách nhiệm nào phát sinh từ các hư hỏng hay thất lạc Tài khoản thành viên do lỗi của khách hàng.

(vi) AEON Việt Nam được phép sử dụng các thông tin khách hàng đã cung cấp trong quá trình đăng ký tham gia Chương trình và tất cả những dữ liệu liên quan đến việc mua sắm tại hệ thống siêu thị AEON Việt Nam của thành viên để hỗ trợ cho các hoạt động truyền thông trực tiếp, thống kê và quản lí chương trình. Tất cả dữ liệu liên quan đến thành viên sẽ được bảo mật theo Chính sách bảo mật và chia sẻ thông tin thành viên đã được công bố trên ứng dụng di động AEON VietNam và website AEON Việt Nam.

(vii) Thành viên không phát sinh bất kỳ giao dịch mua sắm và tích điểm liên tục trong vòng hai (02) năm, AEON Việt Nam sẽ tiến hành khóa tài khoản thành viên đó mà không cần thông báo.

Chương trình không áp dụng đồng thời cùng với các chương trình khác tại AEON trừ khi có thông báo khác từ phía AEON Việt Nam

Văn bản này được xác thực tại http://eoffice.aeon.com.vn/ với số định danh: AEON.2024.0191

Lý do điều chỉnh: sửa đổi, bổ sung chương trình vì chức năng tích điểm sau trong vòng 3 ngày mua hàng (tính từ ngày in trên hóa đơn) sẽ ngưng hoạt động từ ngày 07/03/2024 đối với khách hàng thành viên theo chiến lược mới của công ty TNHH AEON Việt Nam. Tuy nhiên, chức năng tích lũy điểm thì vẫn hoạt động bình thường.
Thời gian áp dụng các nội dung sửa đổi, bổ sung của chương trình khuyến mại: từ ngày 07/03/2024 – 31/12/2024.

Mọi nội dung khác của chương trình khuyến mại này giữ nguyên.
Công ty TNHH AEON Việt Nam cam kết:

- Thông báo công khai thông tin về chương trình khuyến mại (đã được sửa đổi, bổ sung nội dung) theo quy định.
- Đảm bảo đầy đủ quyền lợi của khách hàng đã tham gia chương trình khuyến mại.
- Thực hiện chương trình khuyến mại đúng theo quy định của pháp luật hiện hành

ĐẠI DIỆN CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM –
CHI NHÁNH BÌNH DƯƠNG
(Ký tên và đóng dấu)

CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM - CHI NHÁNH BÌNH DƯƠNG

Bà Nguyễn Trà My
Trưởng phòng Tiếp thị

Văn bản này được xác thực tại http://eoffice.aeon.com.vn/ với số định danh: AEON.2024.0191

AEON VIETNAM COMPANY LIMITED
No.30, Bo Bao Tan Thang Street, Son Ky Ward, Tan Phu District, HCMC
Tel: (028) 62887711 Fax: (028) 6269 2012

AUTHORIZATION LETTER
GIẤY ỦY QUYỀN

No./ *Số*: AL/20241001

January 01std, 2024
Ngày 01 tháng 01 năm 2024

1. THE MANDATOR
BÊN ỦY QUYỀN

Name:	**AEON VIETNAM COMPANY LIMITED**
Tên:	***CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM***
ERC Number:	0311241512
Giấy CNĐKDN số	
Legal Representative:	**FURUSAWA YASUYUKI**
Đại diện theo pháp luật	
Position:	General Director
Chức vụ	*Tổng Giám Đốc*

2. MANDATARY
BÊN ĐƯỢC ỦY QUYỀN

The individual who has the title of **Manager** (or **Acting Manager) Marketing** of AEON Vietnam Company Limited under the current decision of appointment of the Mandator.
*Cá nhân đảm nhiệm chức vụ **Trưởng phòng** (hoặc **Quyền Trưởng phòng) Tiếp Thị** của Công ty TNHH AEON Việt Nam theo quyết định bổ nhiệm hiện hành của Bên Ủy Quyền.*

By this Letter, the Mandator agrees to authorize the Mandatary to act on behalf of and represent the Mandator and all Branches of Mandator to conduct the following work:
Bằng văn bản này, Bên Ủy Quyền đồng ý ủy quyền cho Bên Được Ủy Quyền nhân danh và đại diện cho Bên Ủy Quyền và các chi nhánh của Bên Ủy Quyền thực hiện các công việc sau đây:

I. Works relating to Contract and/or Purchase Order:
Các công việc liên quan đến Hợp đồng và/hoặc Đơn đặt hàng:

(1) Sign contracts, appendixes, purchase orders of purchasing goods; contracts, appendixes, purchase orders of using service; and other contracts, appendixes, purchase orders for the purpose of serving the operation of departments which the Mandatary is in charge of or serving the business and operation of the Mandator, in scope of work of the Mandatary with value in accordance with the current Financial Limit of the Mandator;
Ký kết hợp đồng, phụ lục hợp đồng, đơn đặt hàng mua hàng hóa; hợp đồng, phụ lục hợp đồng, đơn đặt hàng sử dụng dịch vụ và các hợp đồng, phụ lục hợp đồng, đơn đặt hàng khác nhằm mục đích phục vụ quá trình hoạt động của các phòng ban mà Bên Được Ủy Quyền phụ trách hoặc nhằm mục đích phục vụ quá trình kinh doanh, hoạt động của Bên Ủy Quyền, trong phạm vi công việc của Bên Được Ủy Quyền với giá trị theo quy định tại Quy chế tài chính hiện hành của Bên Ủy Quyền;

(2) Sign appendixes, minutes of liquidation and all of documents arising from the contracts and/or purchase orders mentioned in the aboved section I.(1);
Ký tên trên các phụ lục, biên bản thanh lý và tất cả các loại giấy tờ, chứng từ, tài liệu phát sinh từ các hợp đồng và/ hoặc đơn đặt hàng được nêu trong mục I.(1) ở trên;

(3) Sign on documents or letters in authorizing Partners or other persons to implement the signed contracts or purchase orders mentioned in the aboved section I.(1);
Ký tên trên các văn bản ủy quyền cho Đối tác hoặc các cá nhân khác nhằm thực hiện hợp đồng và/hoặc đơn đặt hàng đã ký kết theo mục I.(1) ở trên;

(4) Take responsibility for implementing and signing documents including: minutes of acceptance, hand-over minutes, minutes of trial testing operation of equipment; and other similar documents arising from or relating to the implementation of contracts and/or purchase orders of the Mandator and Mandator's branches within the scope of work of departments which the Mandatary is in charge of;
Chịu trách nhiệm thực hiện và ký xác nhận vào các văn bản, chứng từ bao gồm: biên bản nghiệm thu, biên bản bàn giao, biên bản vận hành thử thiết bị và các loại văn bản, chứng từ tương tự phát sinh từ hoặc liên quan đến quá trình thực hiện các loại hợp đồng và/hoặc đơn đặt hàng của Bên Ủy Quyền và các chi nhánh của Bên Ủy Quyền trong phạm vi công việc của các phòng ban mà Bên Được Ủy Quyền phụ trách;

II. Works relating to Authorities, Partners and Customers of the Mandator:
Công việc liên quan đến Cơ quan quản lý Nhà nước, Đối tác và Khách hàng của Bên Ủy Quyền:

(1) Sign the promotional implementation registration, promotional implementation announcement, the result report of the promotion, the report of prizes of lucky draw promotion and other documents relating to the promotional implementation;
Ký đăng ký thực hiện khuyến mại; thông báo thực hiện khuyến mại; báo cáo kết quả thực hiện khuyến mại; báo cáo giải thưởng chương trình khuyến mại mang tính chất may rủi và các giấy tờ khác liên quan đến thực hiện chương trình khuyến mại;

(2) Contact, work and exchange information with Authorities to resolve issues relating to the promotional implementation, including but not limited to: contact, exchange information, sign on related documents;
Làm việc với Cơ quan nhà nước để giải quyết các vấn đề liên quan đến thực hiện chương trình khuyến mại, bao gồm nhưng không giới hạn các công việc: liên hệ, trao đổi thông tin, ký xác nhận các tài liệu liên quan;

(3) Contact, work and exchange information with Partners and Customers of the Mandator to resolve issues within the scope of work of the departments which the Mandatary is in charge of;
Liên hệ, làm việc và trao đổi thông tin với các Đối tác và Khách hàng của Bên Ủy Quyền để giải quyết các vấn đề thuộc phạm vi công việc của các phòng ban mà Bên Được Ủy Quyền phụ trách;

The Mandatary is entitled to, on behalf of the Mandator, perform the above-mentioned works. The Mandator will be fully responsible for the works performed by the Mandatary within the scope of authorization.
Bên Được Ủy Quyền được quyền thực hiện các công việc nêu trên nhân danh Bên Ủy Quyền. Bên Ủy Quyền sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm đối với các công việc trong phạm vi ủy quyền mà Bên Được Ủy Quyền thực hiện theo Giấy ủy quyền này.

The Authorization Letter shall take effect from the signing date and replace the Authorization letter No. AL/2021/102 of the Mandator. This Authorization letter shall be terminated in case the Mandator have replacing document.
Giấy Uỷ Quyền này có hiệu lực kể từ ngày ký và thay thế Giấy Ủy Quyền số AL/2021/102 của Bên Ủy Quyền. Giấy Ủy Quyền này sẽ chấm dứt hiệu lực khi Bên Ủy Quyền có văn bản thay thế.

The Authorization Letter shall be made into 02 (two) originals, in which 01 (one) original is kept by Legal Affairs Department of the Mandator. In case there is any discrepancy between English and Vietnamese content, the Vietnamese content shall be prevailed.

Giấy Ủy Quyền này được lập thành 02 (hai) bản gốc, trong đó 01 (một) bản gốc do Phòng Pháp Lý của Bên Ủy Quyền lưu giữ. Nếu có sự khác nhau giữa nội dung tiếng Anh và tiếng Việt, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

For and On behalf of Mandator

Nhân danh và đại diện cho Bên Ủy Quyền

M.S.D.N: 0311241512 CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

FURUSAWA YASUYUKI

General Director

Tổng Giám Đốc

CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM
AEON VIETNAM CO., LTD

Số/No.: 0022/QD-BN/HQ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIAL REPUBLIC OF VIETNAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
Independence – Freedom – Happiness

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 26 tháng 8 năm 2013
Ho Chi Minh City, 26.8.2013

HR_F34_08.2018_V1

TỔNG GIÁM ĐỐC CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM
GENERAL DIRECTOR OF AEON VIETNAM CO.,LTD

- *Căn cứ Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp số 0311241512 của Công ty TNHH AEON Việt Nam ("Công ty") đăng ký lần đầu ngày 07 tháng 10 năm 2011, đăng ký thay đổi lần thứ 7 ngày 28 tháng 04 năm 2017/ Base on Enterprise Registration Certificate No.0311241512 of AEON Vietnam Co.,Ltd ("Company") registered on October 07, 2011, modified the senventh time on April 28, 2017.*
- *Căn cứ Điều lệ Công ty TNHH AEON Việt Nam/ Base on Charter of AEON Vietnam Co.,Ltd.*
- *Căn cứ vào tình hình hoạt động của Công ty và yêu cầu công việc/ Base on demand of company.*
- *Căn cứ vào trình độ năng lực của nhân viên/ Base on the work ability of employee.*

QUYẾT ĐỊNH/*DECISION*

Điều 1/ ***Article 1***:

Bổ nhiệm/ *To appoint*: Ông Bà/ *MrMs:* Bà. Nguyễn Trà My
Ngày sinh/*Date of birth:* 23/12/1986
Hộ chiếu/*Passport No.:* B6551478

Đảm nhiệm/ *Undertake*: Chức vụ/*Title*: Trưởng phòng/*Manager*
Bộ phận/*Dept*: Tiếp thị/*Marketing*

Điều 2/ ***Article 2:***

Bà Nguyễn Trà My, bằng việc ký tên dưới đây, xác nhận cung cấp các thông tin nêu ở Điều 1 Quyết định này cho Công ty và đồng ý cho Công ty được quyền sử dụng các thông tin này trong Quyết định này và các văn bản giới thiệu, ủy quyền của Công ty.
Ms..Nguyễn Trà My by signing below, confirm to provide the information specified in Article 1 of this Decision to the Company and agree that the Company is entitled to use such information in this Decision and introduction, authorization documents of the Company.

Điều 3/ *Article 3*:

Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày *26.8.2013*
This decision takes effect from 26.8.2013

Quyết định này được lập thành 02 bản, Phòng Nhân sự của Công ty giữ 01 bản, Bà Nguyễn Trà My giữ 01 bản.
*This decision is made into two (02) originals. HR Department of Company keep 01 original, Ms..*Nguyễn Trà My *keeps 01 original.*

CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM
AEON VIETNAM CO., LTD
(ký tên & đóng dấu / sign & seal)

CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN AEON VIỆT NAM

Yasuo Nishitohge
Tổng Giám Đốc/*General Director*

NGƯỜI ĐƯỢC BỔ NHIỆM
APPOINTED PERSON
(ký tên/sign)

Nguyễn Trà My

Xác nhận thông báo KM từ SCT HÀ NỘI (xem & tra cứu trực tiếp trên web chứ không có file soft xác nhận)

➢ Mã hồ sơ: **H26.2-24304-0010**

➢ Tên Form Bổ sung thông báo khuyến mại: **CHƯƠNG TRÌNH KHÁCH HÀNG THÀNH VIÊN AEON VIỆT NAM (AEON VIET NAM MEMBER)**

➢ Đường dẫn tra cứu Hồ sơ hoàn thành trên Website SCT HÀ NỘI

15	H26.2-240304-0010	Thông báo sửa đổi, bổ sung nội dung chương trình khuyến mại	Hồ sơ đã hoàn tất	00.00	Ngày gửi: 04/03/2024 Ngày tiếp nhận: 05/03/2024 Ngày hẹn trả: 06/03/2024			

Mẫu số 06

CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM **Chi nhánh Long Biên** -------	**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM** **Độc lập - Tự do - Hạnh phúc** ----------
Cv. số: ...87-2024/TB-MKT/HQ.....	*Hà Nội, ngày .4... tháng ...3.. năm 2024*

THÔNG BÁO/ĐĂNG KÝ SỬA ĐỔI, BỔ SUNG
NỘI DUNG CHƯƠNG TRÌNH KHUYẾN MẠI

Kính gửi: Sở Công Thương Thành phố Hà Nội

Tên thương nhân: CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM – CHI NHÁNH LONG BIÊN

Địa chỉ: Số 27 đường Cổ Linh, phường Long Biên, quận Long Biên, thành phố Hà Nội

Điện thoại: 028 6288 7711 Fax:..... Email: minhthao.nguyen@aeon.com.vn

Người liên hệ: Nguyễn Minh Thảo Điện thoại: 0349 480 538

Căn cứ Luật thương mại, Nghị định số 81/2018/NĐ-CP ngày 22 tháng 5 năm 2018 của Chính phủ quy định chi tiết Luật thương mại về hoạt động xúc tiến thương mại;

Căn cứ vào công văn số H26.2-231215-0078 ngày 18 tháng 12 năm 2023 của Sở Công Thương Thành phố Hà Nội xác nhận việc thực hiện chương trình khuyến mại như sau:

1. Tên Chương trình khuyến mại: **CHƯƠNG TRÌNH KHÁCH HÀNG THÀNH VIÊN AEON VIỆT NAM (AEON VIET NAM MEMBER)**

2. Thời gian khuyến mại: Từ ngày 01/01/2024 ~ 31/12/2024

3. Địa bàn (phạm vi) khuyến mại: Hệ thống các cửa hàng, trung tâm bách hóa tổng hợp và siêu thị thuộc AEON Việt Nam trên địa bàn thành phố Hà Nội.

Công Ty TNHH AEON Việt Nam thông báo sửa đổi, bổ sung nội dung của chương trình khuyến mại trên như sau:

STT	Thông tin	Nội dung cũ	Nội dung mới
4	Thời gian khuyến mại:	Từ ngày 01/01/2024 ~ 31/12/2024	Từ ngày 07/03/2024 ~ 31/12/2024
10	Nội dung chi tiết của Chương trình khuyến mại:	- Chương trình Khách hàng thành viên AEON Việt Nam (AEON Viet Nam Member) chỉ được áp dụng cho công dân Việt Nam hoặc người nước ngoài có CMND/CCCD/Hộ chiếu từ đủ 16 tuổi trở lên và không được dùng cho bất kỳ mục đích thương mại nào. Mỗi khách hàng chỉ sở hữu một (01) tài khoản thành viên. Chương trình này sẽ không áp dụng cho nhân viên của Công	- Chương trình Khách hàng thành viên AEON Việt Nam (AEON Viet Nam Member) chỉ được áp dụng cho công dân Việt Nam hoặc người nước ngoài có CMND/CCCD/Hộ chiếu từ đủ 16 tuổi trở lên và không được dùng cho bất kỳ mục đích thương mại nào. Mỗi khách hàng chỉ sở hữu một (01) tài khoản thành viên. Chương trình này sẽ không áp dụng cho nhân viên của Công

Văn bản này được xác thực tại http://eoffice.aeon.com.vn/ với số định danh: AEON.2024.0209

		ty TNHH AEON Việt Nam. Khách hàng có thể đăng ký tham gia chương trình bằng 02 hình thức sau: • Đăng ký trực tiếp tại Quầy Dịch Vụ Khách hàng thuộc khu vực Trung tâm bách hóa tổng hợp và Siêu thị AEON toàn quốc: Khách hàng sau khi đăng ký tham gia chương trình sẽ được cấp miễn phí một (01) Thẻ thành viên AEON bằng nhựa có in mã số thành viên AEON kèm với một Thẻ nhỏ gắn móc khóa (có giá trị tương đương với thẻ bằng nhựa). + Chỉ cá nhân là chủ sở hữu chính chủ của Thẻ thành viên AEON mới có quyền sử dụng thẻ này. Thẻ vẫn thuộc tài sản của Công ty TNHH AEON Việt Nam (Gọi tắt là AEON) sau khi được cấp cho khách hàng. + Trường hợp mất thẻ, khách hàng sẽ liên hệ Quầy dịch vụ khách hàng của AEON để làm thủ tục cấp lại thẻ với chi phí là 20.000 VNĐ/ thẻ chính. *Lưu ý: với hình thức đăng ký trực tiếp đã tạm dừng kể từ ngày 01/07/2022 tại các cửa hàng, Trung tâm Bách hoá Tổng hợp và siêu thị được thông báo. • Đăng ký qua hình thức trực tuyến bằng ứng dụng di động "AEON VietNam" trên điện thoại: Khách hàng sau khi điền đầy đủ các thông tin cá nhân liên quan (Họ và tên, số điện thoại, quốc tịch, số CMND/ CCCD/ Hộ chiếu, ngày sinh, giới tính, địa chỉ...) sẽ được hệ thống cấp một (01) tài khoản thành viên với mã số thành viên AEON. Với Một (01) số điện thoại di động được dùng để đăng ký một (01) tài khoản thành viên và đăng nhập Ứng dụng di động AEON VietNam. - Các hình thức của tài khoản thành viên: •Tài khoản thành viên có hai hình thức là Thẻ vật lý (Thẻ cứng) và Thẻ trực tuyến (Mã vạch và/hoặc QR code mã số	ty TNHH AEON Việt Nam. Khách hàng có thể đăng ký tham gia chương trình bằng 02 hình thức sau: • Đăng ký trực tiếp tại Quầy Dịch Vụ Khách hàng thuộc khu vực Trung tâm bách hóa tổng hợp và Siêu thị AEON toàn quốc: Khách hàng sau khi đăng ký tham gia chương trình sẽ được cấp miễn phí một (01) Thẻ thành viên AEON bằng nhựa có in mã số thành viên AEON kèm với một Thẻ nhỏ gắn móc khóa (có giá trị tương đương với thẻ bằng nhựa). + Chỉ cá nhân là chủ sở hữu chính chủ của Thẻ thành viên AEON mới có quyền sử dụng thẻ này. Thẻ vẫn thuộc tài sản của Công ty TNHH AEON Việt Nam (Gọi tắt là AEON) sau khi được cấp cho khách hàng. + Trường hợp mất thẻ, khách hàng sẽ liên hệ Quầy dịch vụ khách hàng của AEON để làm thủ tục cấp lại thẻ với chi phí là 20.000 VNĐ/ thẻ chính. *Lưu ý: với hình thức đăng ký trực tiếp đã tạm dừng kể từ ngày 01/07/2022 tại các cửa hàng, Trung tâm Bách hoá Tổng hợp và siêu thị được thông báo. • Đăng ký qua hình thức trực tuyến bằng ứng dụng di động "AEON VietNam" trên điện thoại: Khách hàng sau khi điền đầy đủ các thông tin cá nhân liên quan (Họ và tên, số điện thoại, quốc tịch, số CMND/ CCCD/ Hộ chiếu, ngày sinh, giới tính, địa chỉ...) sẽ được hệ thống cấp một (01) tài khoản thành viên với mã số thành viên AEON. Với Một (01) số điện thoại di động được dùng để đăng ký một (01) tài khoản thành viên và đăng nhập Ứng dụng di động AEON VietNam. - Các hình thức của tài khoản thành viên: •Tài khoản thành viên có hai hình thức là Thẻ vật lý (Thẻ cứng) và Thẻ trực tuyến (Mã vạch và/hoặc QR code mã số Thành viên).

Văn bản này được xác thực tại http://eoffice.aeon.com.vn/ với số định danh: AEON.2024.0209

		Thành viên). •Thẻ vật lý là thẻ bằng nhựa cứng do AEON Việt Nam cung cấp với dãy mã vạch tương ứng với mã số thành viên. •Thẻ trực tuyến là dãy mã vạch và/hoặc QR code tương ứng với mã số thành viên trên ứng dụng di động AEON VietNam. *Lưu ý: AEON Việt Nam có thể phát hành thêm các hình thức tài khoản mới hoặc ngừng cung cấp các hình thức nêu trên tùy từng thời điểm. -Thể lệ tích điểm và quy đổi để sử dụng: •Với mỗi 10.000 VNĐ (mười ngàn đồng) mua hàng tại Trung tâm Bách hóa Tổng hợp và siêu thị AEON Việt Nam, khách hàng tích lũy được một (01) điểm (không tính phần tiền lẻ không làm tròn 10.000 đồng đối với mỗi lần thanh toán). Mỗi 300 điểm tích lũy được đổi thành một (01) Phiếu chiết khấu AEON trị giá 30,000 VNĐ (ba mươi ngàn đồng) (phiếu dùng để giảm thanh toán cho lần mua hàng tiếp theo) và không được quy đổi thành tiền mặt. •Việc tích lũy điểm không áp dụng trong trường hợp mua hàng bằng Phiếu chiết khấu, Phiếu ưu đãi AEON, mua hàng tại khu vực Trung Tâm Thương Mại, không áp dụng đồng thời với các chương trình thẻ khác phát hành bởi AEON và các sản phẩm bị cấm theo quy định của pháp luật như: sữa công thức cho trẻ từ 0 đến 24 tháng, rượu bia và thuốc lá... •Chương trình chỉ tính điểm khi khách hàng thành viên xuất trình Tài khoản thành viên với Mã số thành viên AEON Việt Nam là mã vạch in trên thẻ cứng hoặc mã vạch của thẻ trực tuyến trên Ứng dụng di động AEON VietNam khi thanh toán. Điểm và thông tin hồ sơ được cập nhật chính thức sau 24 giờ kể	•Thẻ vật lý là thẻ bằng nhựa cứng do AEON Việt Nam cung cấp với dãy mã vạch tương ứng với mã số thành viên. •Thẻ trực tuyến là dãy mã vạch và/hoặc QR code tương ứng với mã số thành viên trên ứng dụng di động AEON VietNam. *Lưu ý: AEON Việt Nam có thể phát hành thêm các hình thức tài khoản mới hoặc ngừng cung cấp các hình thức nêu trên tùy từng thời điểm. -Thể lệ tích điểm và quy đổi để sử dụng: •Với mỗi 10.000 VNĐ (mười ngàn đồng) mua hàng tại Trung tâm Bách hóa Tổng hợp và siêu thị AEON Việt Nam, khách hàng tích lũy được một (01) điểm (không tính phần tiền lẻ không làm tròn 10.000 đồng đối với mỗi lần thanh toán). Mỗi 300 điểm tích lũy được đổi thành một (01) Phiếu chiết khấu AEON trị giá 30,000 VNĐ (ba mươi ngàn đồng) (phiếu dùng để giảm thanh toán cho lần mua hàng tiếp theo) và không được quy đổi thành tiền mặt. •Việc tích lũy điểm không áp dụng trong trường hợp mua hàng bằng Phiếu chiết khấu, Phiếu ưu đãi AEON, mua hàng tại khu vực Trung Tâm Thương Mại, không áp dụng đồng thời với các chương trình thẻ khác phát hành bởi AEON và các sản phẩm bị cấm theo quy định của pháp luật như: sữa công thức cho trẻ từ 0 đến 24 tháng, rượu bia và thuốc lá... • Chương trình chỉ tính điểm khi khách hàng thành viên xuất trình Thông tin Tài khoản thành viên qua các hình thức sau: + Khách hàng thành viên xuất trình Mã số thành viên AEON Việt Nam là mã vạch in trên thẻ cứng hoặc mã vạch của thẻ trực tuyến trên Ứng dụng di động AEON VietNam khi thanh toán.

Văn bản này được xác thực tại http://eoffice.aeon.com.vn/ với số định danh: AEON.2024.0209

		từ khi phát sinh giao dịch. • Việc tích lũy điểm sau khi mua hàng chỉ áp dụng cho các hóa đơn trong vòng 03 ngày kể từ ngày in trên hóa đơn. • Điểm tích lũy chưa đổi thành Phiếu chiết khấu AEON trong năm liền trước sẽ được tự động chuyển thành điểm tích lũy của năm sau và số điểm này chỉ có giá trị quy đổi thành Phiếu chiết khấu AEON trước khi hết ngày 30/06 của năm sau. Trong mọi trường hợp, AEON không có trách nhiệm thông báo lại quy định này cho khách hàng. • Khách hàng thành viên sẽ xuất trình Tài khoản thành viên với Mã số thành viên AEON Việt Nam là mã vạch in trên thẻ cứng hoặc mã vạch của thẻ trực tuyến trên Ứng dụng di động AEON VietNam và CMND/CCCD/ Hộ chiếu khi nhận quyền lợi (đổi phiếu chiết khấu AEON, đổi quà, …) hoặc thực hiện thủ tục hồ sơ liên quan. - AEON Việt Nam có quyền quyết định bất kỳ lúc nào về việc: (i) Từ chối cho khách hàng tham gia Chương trình Khách hàng thành viên AEON Việt Nam (AEON Viet Nam Member) vì những lí do chính đáng. (ii) Thu lại hoặc hủy bỏ tư cách tham gia Chương trình Khách hàng thành viên AEON Việt Nam (AEON Viet Nam Member) của khách hàng thành viên vì những lý do chính đáng. (iii) Thay đổi, cập nhật nội dung Chương trình hoặc các Điều Kiện và Điều Khoản trong Chương trình mà không cần phải thông báo với khách hàng thành viên. (iv) Chấm dứt Chương trình tại bất kỳ thời điểm nào nhưng phải gửi thông báo cho khách hàng thành viên (sau đây gọi tắt là "Thông báo") trước ít nhất ba mươi (30) ngày kể từ ngày dự định sẽ chấm dứt Chương Trình	+ Khách hàng thành viên đọc số điện thoại đã dùng khi đăng ký thành viên cho nhân viên AEON lúc thanh toán mua sắm • Điểm và thông tin hồ sơ được cập nhật chính thức sau 24 giờ kể từ khi phát sinh giao dịch. • Điểm tích lũy chưa đổi thành Phiếu chiết khấu AEON trong năm liền trước sẽ được tự động chuyển thành điểm tích lũy của năm sau và số điểm này chỉ có giá trị quy đổi thành Phiếu chiết khấu AEON trước khi hết ngày 30/06 của năm sau. Trong mọi trường hợp, AEON không có trách nhiệm thông báo lại quy định này cho khách hàng. • Khách hàng thành viên sẽ xuất trình Tài khoản thành viên với Mã số thành viên AEON Việt Nam là mã vạch in trên thẻ cứng hoặc mã vạch của thẻ trực tuyến trên Ứng dụng di động AEON VietNam và CMND/CCCD/ Hộ chiếu khi nhận quyền lợi (đổi phiếu chiết khấu AEON, đổi quà, …) hoặc thực hiện thủ tục hồ sơ liên quan. - AEON Việt Nam có quyền quyết định bất kỳ lúc nào về việc: (i) Từ chối cho khách hàng tham gia Chương trình Khách hàng thành viên AEON Việt Nam (AEON Viet Nam Member) vì những lí do chính đáng và có thỏa thuận với khách hàng. (ii) Thu lại hoặc hủy bỏ tư cách tham gia Chương trình Khách hàng thành viên AEON Việt Nam (AEON Viet Nam Member) của khách hàng thành viên vì những lý do chính đáng. (iii) AEON Việt Nam không chịu trách nhiệm giải quyết các quyền lợi của khách hàng thành viên nếu thông tin hồ sơ do khách hàng cung cấp không đầy đủ và chính xác, hoặc nếu quá thời hạn nhận quyền lợi theo quy định tại thể lệ chương trình, và không chịu trách nhiệm nào phát sinh từ các hư hỏng hay thất lạc Tài khoản thành viên do lỗi của

Văn bản này được xác thực tại http://eoffice.aeon.com.vn/ với số định danh: AEON.2024.0209

		(v) AEON Việt Nam không chịu trách nhiệm giải quyết các quyền lợi của khách hàng thành viên nếu thông tin hồ sơ do khách hàng cung cấp không đầy đủ và chính xác, hoặc nếu quá thời hạn nhận quyền lợi theo quy định tại thể lệ chương trình, và không chịu trách nhiệm nào phát sinh từ các hư hỏng hay thất lạc Tài khoản thành viên do lỗi của khách hàng. (vi) AEON Việt Nam được phép sử dụng các thông tin khách hàng đã cung cấp trong quá trình đăng ký tham gia Chương trình và tất cả những dữ liệu liên quan đến việc mua sắm tại hệ thống siêu thị AEON Việt Nam của thành viên để hỗ trợ cho các hoạt động truyền thông trực tiếp, thống kê và quản lí chương trình. Tất cả dữ liệu liên quan đến thành viên sẽ được bảo mật theo Chính sách bảo mật và chia sẻ thông tin thành viên đã được công bố trên ứng dụng di động AEON VietNam và website AEON Việt Nam. (vii) Thành viên không phát sinh bất kỳ giao dịch mua sắm và tích điểm liên tục trong vòng hai (02) năm, AEON Việt Nam sẽ tiến hành khóa tài khoản thành viên đó mà không cần thông báo. Chương trình không áp dụng đồng thời cùng với các chương trình khác tại AEON trừ khi có thông báo khác từ phía AEON Việt Nam.	khách hàng. (iv) AEON Việt Nam được phép sử dụng các thông tin khách hàng đã cung cấp trong quá trình đăng ký tham gia Chương trình và tất cả những dữ liệu liên quan đến việc mua sắm tại hệ thống siêu thị AEON Việt Nam của thành viên để hỗ trợ cho các hoạt động truyền thông trực tiếp, thống kê và quản lí chương trình. Tất cả dữ liệu liên quan đến thành viên sẽ được bảo mật theo Chính sách bảo mật và chia sẻ thông tin thành viên đã được công bố trên ứng dụng di động AEON VietNam và website AEON Việt Nam. (v) Thành viên không phát sinh bất kỳ giao dịch mua sắm và tích điểm liên tục trong vòng hai (02) năm, AEON Việt Nam sẽ tiến hành khóa tài khoản thành viên đó mà không cần thông báo. Chương trình không áp dụng đồng thời cùng với các chương trình khác tại AEON trừ khi có thông báo khác từ phía AEON Việt Nam.

Lý do điều chỉnh: sửa đổi, bổ sung chương trình vì chức năng tích điểm sau trong vòng 3 ngày mua hàng (tính từ ngày in trên hóa đơn) sẽ ngưng hoạt động từ ngày 07/03/2024 đối với khách hàng thành viên theo chiến lược mới của công ty TNHH AEON Việt Nam. Tuy nhiên, chức năng tích lũy điểm thì vẫn hoạt động bình thường.

Thời gian áp dụng các nội dung sửa đổi, bổ sung của chương trình khuyến mại: từ ngày 07/03/2024 – 31/12/2024.

Mọi nội dung khác của chương trình khuyến mại này giữ nguyên.

Văn bản này được xác thực tại http://eoffice.aeon.com.vn/ với số định danh: AEON.2024.0209

Công ty TNHH AEON Việt Nam – Chi nhánh Long Biên cam kết:

- Thông báo công khai thông tin về chương trình khuyến mại (đã được sửa đổi, bổ sung nội dung) theo quy định.
- Đảm bảo đầy đủ quyền lợi của khách hàng đã tham gia chương trình khuyến mại.
- Thực hiện chương trình khuyến mại đúng theo quy định của pháp luật hiện hành.
- (Các cam kết khác……..)

ĐẠI DIỆN CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM –

CHI NHÁNH LONG BIÊN

(Ký tên và đóng dấu)

M.S.D.N: 0311241512-004
CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM - CHI NHÁNH LONG BIÊN
THÀNH PHỐ HÀ NỘI

Bà Nguyễn Trà My

Trưởng phòng Tiếp thị

Văn bản này được xác thực tại http://eoffice.aeon.com.vn/ với số định danh: AEON.2024.0209

AEON VIETNAM COMPANY LIMITED
No.30, Bo Bao Tan Thang Street, Son Ky Ward, Tan Phu District, HCMC
Tel: (028) 62887711 Fax: (028) 6269 2012

AUTHORIZATION LETTER
GIẤY ỦY QUYỀN

No./ *Số*: AL/20241001

January 01std, 2024
Ngày 01 tháng 01 năm 2024

1. THE MANDATOR
BÊN ỦY QUYỀN

Name:	**AEON VIETNAM COMPANY LIMITED**
Tên:	***CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM***
ERC Number:	0311241512
Giấy CNĐKDN số	
Legal Representative:	**FURUSAWA YASUYUKI**
Đại diện theo pháp luật	
Position:	General Director
Chức vụ	*Tổng Giám Đốc*

2. MANDATARY
BÊN ĐƯỢC ỦY QUYỀN

The individual who has the title of **Manager** (or **Acting Manager) Marketing** of AEON Vietnam Company Limited under the current decision of appointment of the Mandator.
*Cá nhân đảm nhiệm chức vụ **Trưởng phòng** (hoặc **Quyền Trưởng phòng) Tiếp Thị** của Công ty TNHH AEON Việt Nam theo quyết định bổ nhiệm hiện hành của Bên Ủy Quyền.*

By this Letter, the Mandator agrees to authorize the Mandatary to act on behalf of and represent the Mandator and all Branches of Mandator to conduct the following work:
Bằng văn bản này, Bên Ủy Quyền đồng ý ủy quyền cho Bên Được Ủy Quyền nhân danh và đại diện cho Bên Ủy Quyền và các chi nhánh của Bên Ủy Quyền thực hiện các công việc sau đây:

I. Works relating to Contract and/or Purchase Order:
Các công việc liên quan đến Hợp đồng và/hoặc Đơn đặt hàng:

(1) Sign contracts, appendixes, purchase orders of purchasing goods; contracts, appendixes, purchase orders of using service; and other contracts, appendixes, purchase orders for the purpose of serving the operation of departments which the Mandatary is in charge of or serving the business and operation of the Mandator, in scope of work of the Mandatary with value in accordance with the current Financial Limit of the Mandator;
Ký kết hợp đồng, phụ lục hợp đồng, đơn đặt hàng mua hàng hóa; hợp đồng, phụ lục hợp đồng, đơn đặt hàng sử dụng dịch vụ và các hợp đồng, phụ lục hợp đồng, đơn đặt hàng khác nhằm mục đích phục vụ quá trình hoạt động của các phòng ban mà Bên Được Ủy Quyền phụ trách hoặc nhằm mục đích phục vụ quá trình kinh doanh, hoạt động của Bên Ủy Quyền, trong phạm vi công việc của Bên Được Ủy Quyền với giá trị theo quy định tại Quy chế tài chính hiện hành của Bên Ủy Quyền;

(2) Sign appendixes, minutes of liquidation and all of documents arising from the contracts and/or purchase orders mentioned in the aboved section I.(1);
Ký tên trên các phụ lục, biên bản thanh lý và tất cả các loại giấy tờ, chứng từ, tài liệu phát sinh từ các hợp đồng và/ hoặc đơn đặt hàng được nêu trong mục I.(1) ở trên;

(3) Sign on documents or letters in authorizing Partners or other persons to implement the signed contracts or purchase orders mentioned in the aboved section I.(1);
Ký tên trên các văn bản ủy quyền cho Đối tác hoặc các cá nhân khác nhằm thực hiện hợp đồng và/hoặc đơn đặt hàng đã ký kết theo mục I.(1) ở trên;

(4) Take responsibility for implementing and signing documents including: minutes of acceptance, hand-over minutes, minutes of trial testing operation of equipment; and other similar documents arising from or relating to the implementation of contracts and/or purchase orders of the Mandator and Mandator's branches within the scope of work of departments which the Mandatary is in charge of;
Chịu trách nhiệm thực hiện và ký xác nhận vào các văn bản, chứng từ bao gồm: biên bản nghiệm thu, biên bản bàn giao, biên bản vận hành thử thiết bị và các loại văn bản, chứng từ tương tự phát sinh từ hoặc liên quan đến quá trình thực hiện các loại hợp đồng và/hoặc đơn đặt hàng của Bên Ủy Quyền và các chi nhánh của Bên Ủy Quyền trong phạm vi công việc của các phòng ban mà Bên Được Ủy Quyền phụ trách;

II. Works relating to Authorities, Partners and Customers of the Mandator:
Công việc liên quan đến Cơ quan quản lý Nhà nước, Đối tác và Khách hàng của Bên Ủy Quyền:

(1) Sign the promotional implementation registration, promotional implementation announcement, the result report of the promotion, the report of prizes of lucky draw promotion and other documents relating to the promotional implementation;
Ký đăng ký thực hiện khuyến mại; thông báo thực hiện khuyến mại; báo cáo kết quả thực hiện khuyến mại; báo cáo giải thưởng chương trình khuyến mại mang tính chất may rủi và các giấy tờ khác liên quan đến thực hiện chương trình khuyến mại;

(2) Contact, work and exchange information with Authorities to resolve issues relating to the promotional implementation, including but not limited to: contact, exchange information, sign on related documents;
Làm việc với Cơ quan nhà nước để giải quyết các vấn đề liên quan đến thực hiện chương trình khuyến mại, bao gồm nhưng không giới hạn các công việc: liên hệ, trao đổi thông tin, ký xác nhận các tài liệu liên quan;

(3) Contact, work and exchange information with Partners and Customers of the Mandator to resolve issues within the scope of work of the departments which the Mandatary is in charge of;
Liên hệ, làm việc và trao đổi thông tin với các Đối tác và Khách hàng của Bên Ủy Quyền để giải quyết các vấn đề thuộc phạm vi công việc của các phòng ban mà Bên Được Ủy Quyền phụ trách;

The Mandatary is entitled to, on behalf of the Mandator, perform the above-mentioned works. The Mandator will be fully responsible for the works performed by the Mandatary within the scope of authorization.
Bên Được Ủy Quyền được quyền thực hiện các công việc nêu trên nhân danh Bên Ủy Quyền. Bên Ủy Quyền sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm đối với các công việc trong phạm vi ủy quyền mà Bên Được Ủy Quyền thực hiện theo Giấy ủy quyền này.

The Authorization Letter shall take effect from the signing date and replace the Authorization letter No. AL/2021/102 of the Mandator. This Authorization letter shall be terminated in case the Mandator have replacing document.
Giấy Uỷ Quyền này có hiệu lực kể từ ngày ký và thay thế Giấy Ủy Quyền số AL/2021/102 của Bên Ủy Quyền. Giấy Ủy Quyền này sẽ chấm dứt hiệu lực khi Bên Ủy Quyền có văn bản thay thế.

The Authorization Letter shall be made into 02 (two) originals, in which 01 (one) original is kept by Legal Affairs Department of the Mandator. In case there is any discrepancy between English and Vietnamese content, the Vietnamese content shall be prevailed.

Giấy Ủy Quyền này được lập thành 02 (hai) bản gốc, trong đó 01 (một) bản gốc do Phòng Pháp Lý của Bên Ủy Quyền lưu giữ. Nếu có sự khác nhau giữa nội dung tiếng Anh và tiếng Việt, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

For and On behalf of Mandator

Nhân danh và đại diện cho Bên Ủy Quyền

M.S.D.N: 0311241512 CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

FURUSAWA YASUYUKI

General Director

Tổng Giám Đốc

CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM
AEON VIETNAM CO., LTD

Số/No.: 0022/QD-BN/HQ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIAL REPUBLIC OF VIETNAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
Independence – Freedom – Happiness

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 26 tháng 8 năm 2013
Ho Chi Minh City, 26.8.2013

HR_F34_08.2018_V1

TỔNG GIÁM ĐỐC CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM
GENERAL DIRECTOR OF AEON VIETNAM CO.,LTD

- *Căn cứ Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp số 0311241512 của Công ty TNHH AEON Việt Nam ("Công ty") đăng ký lần đầu ngày 07 tháng 10 năm 2011, đăng ký thay đổi lần thứ 7 ngày 28 tháng 04 năm 2017/ Base on Enterprise Registration Certificate No.0311241512 of AEON Vietnam Co.,Ltd ("Company") registered on October 07, 2011, modified the senventh time on April 28, 2017.*
- *Căn cứ Điều lệ Công ty TNHH AEON Việt Nam/ Base on Charter of AEON Vietnam Co.,Ltd.*
- *Căn cứ vào tình hình hoạt động của Công ty và yêu cầu công việc/ Base on demand of company.*
- *Căn cứ vào trình độ năng lực của nhân viên/ Base on the work ability of employee.*

QUYẾT ĐỊNH/*DECISION*

Điều 1/ ***Article 1***:

Bổ nhiệm/ *To appoint*: Ông Bà/ *MrMs:* Bà. Nguyễn Trà My
Ngày sinh/*Date of birth:* 23/12/1986
Hộ chiếu/*Passport No.:* B6551478

Đảm nhiệm/ *Undertake*: Chức vụ/*Title*: Trưởng phòng/*Manager*
Bộ phận/*Dept*: Tiếp thị/*Marketing*

Điều 2/ ***Article 2:***

Bà Nguyễn Trà My, bằng việc ký tên dưới đây, xác nhận cung cấp các thông tin nêu ở Điều 1 Quyết định này cho Công ty và đồng ý cho Công ty được quyền sử dụng các thông tin này trong Quyết định này và các văn bản giới thiệu, ủy quyền của Công ty.
Ms..Nguyễn Trà My by signing below, confirm to provide the information specified in Article 1 of this Decision to the Company and agree that the Company is entitled to use such information in this Decision and introduction, authorization documents of the Company.

Điều 3/ *Article 3*:

Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày *26.8.2013*
This decision takes effect from 26.8.2013

Quyết định này được lập thành 02 bản, Phòng Nhân sự của Công ty giữ 01 bản, Bà Nguyễn Trà My giữ 01 bản.
*This decision is made into two (02) originals. HR Department of Company keep 01 original, Ms..*Nguyễn Trà My *keeps 01 original.*

CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM
AEON VIETNAM CO., LTD
(ký tên & đóng dấu / sign & seal)

CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN AEON VIỆT NAM

Yasuo Nishitohge
Tổng Giám Đốc/*General Director*

NGƯỜI ĐƯỢC BỔ NHIỆM
APPOINTED PERSON
(ký tên/sign)

Nguyễn Trà My

Xác nhận thông báo KM từ SCT Hải Phòng (xem & tra cứu trực tiếp trên web chứ không có file soft xác nhận)

➢ Mã hồ sơ: **000.00.02.H24-240228-2154**

➢ Tên Form Bổ sung thông báo khuyến mại: **CHƯƠNG TRÌNH KHÁCH HÀNG THÀNH VIÊN AEON VIỆT NAM (AEON VIET NAM MEMBER)**

➢ Đường dẫn tra cứu Hồ sơ hoàn thành trên Website SCT Hải Phòng

STT	Số hồ sơ	Thủ tục thực hiện	Đơn vị thực hiện	Người nộp	Trạng thái	Thao tác
1	000.00.02.H24-240228-2154	Thông báo sửa đổi, bổ sung nội dung chương trình khuyến mại	Bộ phận tiếp nhận và trả kết quả	**CÔNG T. T. A. V. N. -. C. N. H. PHÒNG** - Ngày tiếp nhận: 29/02/2024 15:23:40 - Ngày hẹn trả: 04/03/2024 07:00:00 - Ngày có kết quả: 29/02/2024 19:57:56	Đã trả kết quả	•••

Mẫu số 6

CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM	**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**
Chi nhánh Hải Phòng	**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**
---	---
Cv.Số: ..81-2024/TB-MKT/HQ	Hải Phòng, ngày 28 tháng 2 năm 2024

THÔNG BÁO/ĐĂNG KÝ SỬA ĐỔI, BỔ SUNG
NỘI DUNG CHƯƠNG TRÌNH KHUYẾN MẠI

Kính gửi: Sở Công Thương Thành phố Hải Phòng

Tên thương nhân: CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM – CHI NHÁNH HẢI PHÒNG

Địa chỉ: Số 10 đường Võ Nguyên Giáp, phường Kênh Dương, quận Lê Chân, thành phố Hải Phòng.

Điện thoại: 02462.778.333 Email: minhthao.nguyen@aeon.com.vn

Mã số thuế: 0311 241 512 - 007

Người liên hệ: Nguyễn Minh Thảo Điện thoại: 0349 480 538

Căn cứ Luật Thương mại, Nghị định số 81/2018/NĐ-CP ngày 22 tháng 5 năm 2018 của Chính phủ quy định chi tiết Luật Thương mại về hoạt động xúc tiến thương mại;

Căn cứ vào công văn số 000.00.02 H24-231218-0275 ngày 20 tháng 12 năm 2023 của Sở Công Thương TP Hải Phòng xác nhận việc thực hiện chương trình khuyến mại như sau Công ty TNHH AEON Việt Nam – Chi nhánh Hải Phòng thông báo Chương trình khuyến mại như sau:

1.Tên Chương trình khuyến mại: **CHƯƠNG TRÌNH KHÁCH HÀNG THÀNH VIÊN AEON VIỆT NAM (AEON VIET NAM MEMBER)**

2. Thời gian khuyến mại: Từ ngày 01/01/2024 ~ 31/12/2024.

3. Địa bàn (phạm vi) khuyến mại:

- Hệ thống các cửa hàng, trung tâm bách hóa tổng hợp và siêu thị thuộc AEON Việt Nam trên địa bàn thành phố Hải Phòng.

Công ty TNHH AEON Việt Nam - Chi nhánh Hải Phòng thông báo sửa đổi, bổ sung nội dung của chương trình khuyến mại trên như sau:

Văn bản này được xác thực tại http://eoffice.aeon.com.vn/ với số định danh: AEON.2024.0191

1/ Mục số 4: Thời gian khuyến mại: Từ ngày 07/03/2024 ~ 31/12/2024

2/ Mục số 10: Nội dung chi tiết của Chương trình khuyến mại:

- Chương trình Khách hàng thành viên AEON Việt Nam (AEON Viet Nam Member) chỉ được áp dụng cho công dân Việt Nam hoặc người nước ngoài có CMND/CCCD/Hộ chiếu từ đủ 16 tuổi trở lên và không được dùng cho bất kỳ mục đích thương mại nào. Mỗi khách hàng chỉ sở hữu một (01) tài khoản thành viên. Chương trình này sẽ không áp dụng cho nhân viên của Công ty TNHH AEON Việt Nam. Khách hàng có thể đăng ký tham gia chương trình bằng 02 hình thức sau:

- Đăng ký trực tiếp tại Quầy Dịch Vụ Khách hàng thuộc khu vực Trung tâm bách hóa tổng hợp và Siêu thị AEON toàn quốc: Khách hàng sau khi đăng ký tham gia chương trình sẽ được cấp miễn phí một (01) Thẻ thành viên AEON bằng nhựa có in mã số thành viên AEON kèm với một Thẻ nhỏ gắn móc khóa (có giá trị tương đương với thẻ bằng nhựa).

  + Chỉ cá nhân là chủ sở hữu chính chủ của Thẻ thành viên AEON mới có quyền sử dụng thẻ này. Thẻ vẫn thuộc tài sản của Công ty TNHH AEON Việt Nam (Gọi tắt là AEON) sau khi được cấp cho khách hàng.

  + Trường hợp mất thẻ, khách hàng sẽ liên hệ Quầy dịch vụ khách hàng của AEON để làm thủ tục cấp lại thẻ với chi phí là 20.000 VNĐ/ thẻ chính.

  **Lưu ý: với hình thức đăng ký trực tiếp đã tạm dừng kể từ ngày 01/07/2022 tại các cửa hàng, Trung tâm Bách hoá Tổng hợp và siêu thị được thông báo.*

- Đăng ký qua hình thức trực tuyến bằng ứng dụng di động "AEON VietNam" trên điện thoại: Khách hàng sau khi điền đầy đủ các thông tin cá nhân liên quan (Họ và tên, số điện thoại, quốc tịch, số CMND/ CCCD/ Hộ chiếu, ngày sinh, giới tính, địa chỉ...) sẽ được hệ thống cấp một (01) tài khoản thành viên với mã số thành viên AEON. Với Một (01) số điện thoại di động được dùng để đăng ký một (01) tài khoản thành viên và đăng nhập Ứng dụng di động AEON VietNam.

- Các hình thức của tài khoản thành viên:

- Tài khoản thành viên có hai hình thức là Thẻ vật lý (Thẻ cứng) và Thẻ trực tuyến (Mã vạch và/hoặc QR code mã số Thành viên).
- Thẻ vật lý là thẻ bằng nhựa cứng do AEON Việt Nam cung cấp với dãy mã vạch tương ứng với mã số thành viên.
- Thẻ trực tuyến là dãy mã vạch và/hoặc QR code tương ứng với mã số thành viên trên ứng dụng di động AEON VietNam.

**Lưu ý: AEON Việt Nam có thể phát hành thêm các hình thức tài khoản mới hoặc ngừng cung cấp các hình thức nêu trên tùy từng thời điểm.*

-Thể lệ tích điểm và quy đổi để sử dụng:

- Với mỗi 10.000 VNĐ (mười ngàn đồng) mua hàng tại Trung tâm Bách hóa Tổng hợp và siêu thị AEON Việt Nam, khách hàng tích lũy được một (01) điểm (không tính phần tiền lẻ không làm tròn 10.000 đồng đối với mỗi lần thanh toán). Mỗi 300 điểm tích lũy được đổi thành một (01) Phiếu chiết khấu AEON trị giá 30,000 VNĐ (ba mươi ngàn đồng) (phiếu dùng để giảm thanh toán cho lần mua hàng tiếp theo) và không được quy đổi thành tiền mặt.
- Việc tích lũy điểm không áp dụng trong trường hợp mua hàng bằng Phiếu chiết khấu, Phiếu ưu đãi AEON, mua hàng tại khu vực Trung Tâm Thương Mại, không áp dụng đồng thời với

Văn bản này được xác thực tại http://eoffice.aeon.com.vn/ với số định danh: AEON.2024.0191

các chương trình thẻ khác phát hành bởi AEON và các sản phẩm bị cấm theo quy định của pháp luật như: sữa công thức cho trẻ từ 0 đến 24 tháng, rượu bia và thuốc lá…

- Chương trình chỉ tính điểm khi khách hàng thành viên xuất trình Thông tin Tài khoản thành viên qua các hình thức sau:
  + Khách hàng thành viên xuất trình Mã số thành viên AEON Việt Nam là mã vạch in trên thẻ cứng hoặc mã vạch của thẻ trực tuyến trên Ứng dụng di động AEON VietNam khi thanh toán.
  + Khách hàng thành viên đọc số điện thoại đã dùng khi đăng ký thành viên cho nhân viên AEON lúc thanh toán mua sắm.
- Điểm và thông tin hồ sơ được cập nhật chính thức sau 24 giờ kể từ khi phát sinh giao dịch.
- Điểm tích lũy chưa đổi thành Phiếu chiết khấu AEON trong năm liền trước sẽ được tự động chuyển thành điểm tích lũy của năm sau và số điểm này chỉ có giá trị quy đổi thành Phiếu chiết khấu AEON trước khi hết ngày 30/06 của năm sau. Trong mọi trường hợp, AEON không có trách nhiệm thông báo lại quy định này cho khách hàng.
- Khách hàng thành viên sẽ xuất trình Tài khoản thành viên với Mã số thành viên AEON Việt Nam là mã vạch in trên thẻ cứng hoặc mã vạch của thẻ trực tuyến trên Ứng dụng di động AEON VietNam và CMND/CCCD/ Hộ chiếu khi nhận quyền lợi (đổi phiếu chiết khấu AEON, đổi quà, …) hoặc thực hiện thủ tục hồ sơ liên quan.

- AEON Việt Nam có quyền quyết định bất kỳ lúc nào về việc:

(i) Từ chối cho khách hàng tham gia Chương trình Khách hàng thành viên AEON Việt Nam (AEON Viet Nam Member) vì những lí do chính đáng.

(ii) Thu lại hoặc hủy bỏ tư cách tham gia Chương trình Khách hàng thành viên AEON Việt Nam (AEON Viet Nam Member) của khách hàng thành viên vì những lý do chính đáng.

(iii) Thay đổi, cập nhật nội dung Chương trình hoặc các Điều Kiện và Điều Khoản trong Chương trình mà không cần phải thông báo với khách hàng thành viên.

(iv) Chấm dứt Chương trình tại bất kỳ thời điểm nào nhưng phải gửi thông báo cho khách hàng thành viên (sau đây gọi tắt là "Thông báo") trước ít nhất ba mươi (30) ngày kể từ ngày dự định sẽ chấm dứt Chương Trình

(v) AEON Việt Nam không chịu trách nhiệm giải quyết các quyền lợi của khách hàng thành viên nếu thông tin hồ sơ do khách hàng cung cấp không đầy đủ và chính xác, hoặc nếu quá thời hạn nhận quyền lợi theo quy định tại thể lệ chương trình, và không chịu trách nhiệm nào phát sinh từ các hư hỏng hay thất lạc Tài khoản thành viên do lỗi của khách hàng.

(vi) AEON Việt Nam được phép sử dụng các thông tin khách hàng đã cung cấp trong quá trình đăng ký tham gia Chương trình và tất cả những dữ liệu liên quan đến việc mua sắm tại hệ thống siêu thị AEON Việt Nam của thành viên để hỗ trợ cho các hoạt động truyền thông trực tiếp, thống kê và quản lí chương trình. Tất cả dữ liệu liên quan đến thành viên sẽ được bảo mật theo Chính sách bảo mật và chia sẻ thông tin thành viên đã được công bố trên ứng dụng di động AEON VietNam và website AEON Việt Nam.

(vii) Thành viên không phát sinh bất kỳ giao dịch mua sắm và tích điểm liên tục trong vòng hai (02) năm, AEON Việt Nam sẽ tiến hành khóa tài khoản thành viên đó mà không cần thông báo.

Chương trình không áp dụng đồng thời cùng với các chương trình khác tại AEON trừ khi có thông báo khác từ phía AEON Việt Nam.

Văn bản này được xác thực tại http://eoffice.aeon.com.vn/ với số định danh: AEON.2024.0191

Lý do điều chỉnh: sửa đổi, bổ sung chương trình vì chức năng tích điểm sau trong vòng 3 ngày mua hàng (tính từ ngày in trên hóa đơn) sẽ ngưng hoạt động từ ngày 07/03/2024 đối với khách hàng thành viên theo chiến lược mới của công ty TNHH AEON Việt Nam. Tuy nhiên, chức năng tích lũy điểm thì vẫn hoạt động bình thường.
Thời gian áp dụng các nội dung sửa đổi, bổ sung của chương trình khuyến mại: từ ngày 07/03/2024 – 31/12/2024.

Mọi nội dung khác của chương trình khuyến mại này giữ nguyên.
Công ty TNHH AEON Việt Nam cam kết:

- Thông báo công khai thông tin về chương trình khuyến mại (đã được sửa đổi, bổ sung nội dung) theo quy định.
- Đảm bảo đầy đủ quyền lợi của khách hàng đã tham gia chương trình khuyến mại.
- Thực hiện chương trình khuyến mại đúng theo quy định của pháp luật hiện hành

ĐẠI DIỆN CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM –
CHI NHÁNH HẢI PHÒNG
(Ký tên và đóng dấu)

M.S.D.N: 0311241512-007
CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM - CHI NHÁNH HẢI PHÒNG
THÀNH PHỐ HẢI PHÒNG

Bà Nguyễn Trà My
Trưởng phòng Tiếp thị

Văn bản này được xác thực tại http://eoffice.aeon.com.vn/ với số định danh: AEON.2024.0191

AEON VIETNAM COMPANY LIMITED
No.30, Bo Bao Tan Thang Street, Son Ky Ward, Tan Phu District, HCMC
Tel: (028) 62887711 Fax: (028) 6269 2012

AUTHORIZATION LETTER
GIẤY ỦY QUYỀN

No./ *Số*: AL/20241001

January 01std, 2024
Ngày 01 tháng 01 năm 2024

1. THE MANDATOR
BÊN ỦY QUYỀN

Name:	**AEON VIETNAM COMPANY LIMITED**
Tên:	***CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM***
ERC Number:	0311241512
Giấy CNĐKDN số	
Legal Representative:	**FURUSAWA YASUYUKI**
Đại diện theo pháp luật	
Position:	General Director
Chức vụ	*Tổng Giám Đốc*

2. MANDATARY
BÊN ĐƯỢC ỦY QUYỀN

The individual who has the title of **Manager** (or **Acting Manager) Marketing** of AEON Vietnam Company Limited under the current decision of appointment of the Mandator.
*Cá nhân đảm nhiệm chức vụ **Trưởng phòng** (hoặc **Quyền Trưởng phòng) Tiếp Thị** của Công ty TNHH AEON Việt Nam theo quyết định bổ nhiệm hiện hành của Bên Ủy Quyền.*

By this Letter, the Mandator agrees to authorize the Mandatary to act on behalf of and represent the Mandator and all Branches of Mandator to conduct the following work:
Bằng văn bản này, Bên Ủy Quyền đồng ý ủy quyền cho Bên Được Ủy Quyền nhân danh và đại diện cho Bên Ủy Quyền và các chi nhánh của Bên Ủy Quyền thực hiện các công việc sau đây:

I. Works relating to Contract and/or Purchase Order:
Các công việc liên quan đến Hợp đồng và/hoặc Đơn đặt hàng:

(1) Sign contracts, appendixes, purchase orders of purchasing goods; contracts, appendixes, purchase orders of using service; and other contracts, appendixes, purchase orders for the purpose of serving the operation of departments which the Mandatary is in charge of or serving the business and operation of the Mandator, in scope of work of the Mandatary with value in accordance with the current Financial Limit of the Mandator;
Ký kết hợp đồng, phụ lục hợp đồng, đơn đặt hàng mua hàng hóa; hợp đồng, phụ lục hợp đồng, đơn đặt hàng sử dụng dịch vụ và các hợp đồng, phụ lục hợp đồng, đơn đặt hàng khác nhằm mục đích phục vụ quá trình hoạt động của các phòng ban mà Bên Được Ủy Quyền phụ trách hoặc nhằm mục đích phục vụ quá trình kinh doanh, hoạt động của Bên Ủy Quyền, trong phạm vi công việc của Bên Được Ủy Quyền với giá trị theo quy định tại Quy chế tài chính hiện hành của Bên Ủy Quyền;

(2) Sign appendixes, minutes of liquidation and all of documents arising from the contracts and/or purchase orders mentioned in the aboved section I.(1);
Ký tên trên các phụ lục, biên bản thanh lý và tất cả các loại giấy tờ, chứng từ, tài liệu phát sinh từ các hợp đồng và/ hoặc đơn đặt hàng được nêu trong mục I.(1) ở trên;

(3) Sign on documents or letters in authorizing Partners or other persons to implement the signed contracts or purchase orders mentioned in the aboved section I.(1);
Ký tên trên các văn bản ủy quyền cho Đối tác hoặc các cá nhân khác nhằm thực hiện hợp đồng và/hoặc đơn đặt hàng đã ký kết theo mục I.(1) ở trên;

(4) Take responsibility for implementing and signing documents including: minutes of acceptance, hand-over minutes, minutes of trial testing operation of equipment; and other similar documents arising from or relating to the implementation of contracts and/or purchase orders of the Mandator and Mandator's branches within the scope of work of departments which the Mandatary is in charge of;
Chịu trách nhiệm thực hiện và ký xác nhận vào các văn bản, chứng từ bao gồm: biên bản nghiệm thu, biên bản bàn giao, biên bản vận hành thử thiết bị và các loại văn bản, chứng từ tương tự phát sinh từ hoặc liên quan đến quá trình thực hiện các loại hợp đồng và/hoặc đơn đặt hàng của Bên Ủy Quyền và các chi nhánh của Bên Ủy Quyền trong phạm vi công việc của các phòng ban mà Bên Được Ủy Quyền phụ trách;

II. Works relating to Authorities, Partners and Customers of the Mandator:
Công việc liên quan đến Cơ quan quản lý Nhà nước, Đối tác và Khách hàng của Bên Ủy Quyền:

(1) Sign the promotional implementation registration, promotional implementation announcement, the result report of the promotion, the report of prizes of lucky draw promotion and other documents relating to the promotional implementation;
Ký đăng ký thực hiện khuyến mại; thông báo thực hiện khuyến mại; báo cáo kết quả thực hiện khuyến mại; báo cáo giải thưởng chương trình khuyến mại mang tính chất may rủi và các giấy tờ khác liên quan đến thực hiện chương trình khuyến mại;

(2) Contact, work and exchange information with Authorities to resolve issues relating to the promotional implementation, including but not limited to: contact, exchange information, sign on related documents;
Làm việc với Cơ quan nhà nước để giải quyết các vấn đề liên quan đến thực hiện chương trình khuyến mại, bao gồm nhưng không giới hạn các công việc: liên hệ, trao đổi thông tin, ký xác nhận các tài liệu liên quan;

(3) Contact, work and exchange information with Partners and Customers of the Mandator to resolve issues within the scope of work of the departments which the Mandatary is in charge of;
Liên hệ, làm việc và trao đổi thông tin với các Đối tác và Khách hàng của Bên Ủy Quyền để giải quyết các vấn đề thuộc phạm vi công việc của các phòng ban mà Bên Được Ủy Quyền phụ trách;

The Mandatary is entitled to, on behalf of the Mandator, perform the above-mentioned works. The Mandator will be fully responsible for the works performed by the Mandatary within the scope of authorization.
Bên Được Ủy Quyền được quyền thực hiện các công việc nêu trên nhân danh Bên Ủy Quyền. Bên Ủy Quyền sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm đối với các công việc trong phạm vi ủy quyền mà Bên Được Ủy Quyền thực hiện theo Giấy ủy quyền này.

The Authorization Letter shall take effect from the signing date and replace the Authorization letter No. AL/2021/102 of the Mandator. This Authorization letter shall be terminated in case the Mandator have replacing document.
Giấy Uỷ Quyền này có hiệu lực kể từ ngày ký và thay thế Giấy Ủy Quyền số AL/2021/102 của Bên Ủy Quyền. Giấy Ủy Quyền này sẽ chấm dứt hiệu lực khi Bên Ủy Quyền có văn bản thay thế.

The Authorization Letter shall be made into 02 (two) originals, in which 01 (one) original is kept by Legal Affairs Department of the Mandator. In case there is any discrepancy between English and Vietnamese content, the Vietnamese content shall be prevailed.

Giấy Ủy Quyền này được lập thành 02 (hai) bản gốc, trong đó 01 (một) bản gốc do Phòng Pháp Lý của Bên Ủy Quyền lưu giữ. Nếu có sự khác nhau giữa nội dung tiếng Anh và tiếng Việt, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

For and On behalf of Mandator

Nhân danh và đại diện cho Bên Ủy Quyền

M.S.D.N: 0311241512 CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

FURUSAWA YASUYUKI

General Director

Tổng Giám Đốc

CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM
AEON VIETNAM CO., LTD

Số/No.: 0022/QD-BN/HQ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIAL REPUBLIC OF VIETNAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
Independence – Freedom – Happiness

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 26 tháng 8 năm 2013
Ho Chi Minh City, 26.8.2013

HR_F34_08.2018_V1

TỔNG GIÁM ĐỐC CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM
GENERAL DIRECTOR OF AEON VIETNAM CO.,LTD

- *Căn cứ Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp số 0311241512 của Công ty TNHH AEON Việt Nam ("Công ty") đăng ký lần đầu ngày 07 tháng 10 năm 2011, đăng ký thay đổi lần thứ 7 ngày 28 tháng 04 năm 2017/ Base on Enterprise Registration Certificate No.0311241512 of AEON Vietnam Co.,Ltd ("Company") registered on October 07, 2011, modified the senventh time on April 28, 2017.*
- *Căn cứ Điều lệ Công ty TNHH AEON Việt Nam/ Base on Charter of AEON Vietnam Co.,Ltd.*
- *Căn cứ vào tình hình hoạt động của Công ty và yêu cầu công việc/ Base on demand of company.*
- *Căn cứ vào trình độ năng lực của nhân viên/ Base on the work ability of employee.*

QUYẾT ĐỊNH/*DECISION*

Điều 1/ ***Article 1***:

Bổ nhiệm/ *To appoint*: Ông Bà/ *MrMs:* Bà. Nguyễn Trà My
Ngày sinh/*Date of birth:* 23/12/1986
Hộ chiếu/*Passport No.:* B6551478

Đảm nhiệm/ *Undertake*: Chức vụ/*Title*: Trưởng phòng/*Manager*
Bộ phận/*Dept*: Tiếp thị/*Marketing*

Điều 2/ ***Article 2:***

Bà Nguyễn Trà My, bằng việc ký tên dưới đây, xác nhận cung cấp các thông tin nêu ở Điều 1 Quyết định này cho Công ty và đồng ý cho Công ty được quyền sử dụng các thông tin này trong Quyết định này và các văn bản giới thiệu, ủy quyền của Công ty.
Ms..Nguyễn Trà My by signing below, confirm to provide the information specified in Article 1 of this Decision to the Company and agree that the Company is entitled to use such information in this Decision and introduction, authorization documents of the Company.

Điều 3/ *Article 3*:

Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày *26.8.2013*
This decision takes effect from 26.8.2013

Quyết định này được lập thành 02 bản, Phòng Nhân sự của Công ty giữ 01 bản, Bà Nguyễn Trà My giữ 01 bản.
*This decision is made into two (02) originals. HR Department of Company keep 01 original, Ms..*Nguyễn Trà My *keeps 01 original.*

CÔNG TY TNHH AEON VIỆT NAM
AEON VIETNAM CO., LTD
(ký tên & đóng dấu / sign & seal)

CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN AEON VIỆT NAM

Yasuo Nishitohge
Tổng Giám Đốc/*General Director*

NGƯỜI ĐƯỢC BỔ NHIỆM
APPOINTED PERSON
(ký tên/sign)

Nguyễn Trà My